

-Comprendre le bulletin scolaire de l'eleve

The diagram shows a student report card with the following sections and callouts:

- 1 Renseignements sur l'eleve**: LID/SID, Student Name, Grade, Homeroom
- 2 Commentaires**: #, Comments, CommPnl5
- 3 Renseignement sur le cours**: Subject, Course, Instructor, Per
- 4 Barème de notation**: Report Card Grading vs m, AUJ, EI, FF, HI, INC, M, P, WP, VF, -1.1 d.lcs:l, =P3ss, =g'./Jib:if...vf...m, =WJü.! wE. Jü!g
- 5 Conseiller de l'eleve**: Counselor's name
- 6 Numéros des commentaires**: Lower Middle School Teacher Comments table
- 7 Renseignements sur les progrès**: School Attendance table (MP, 1, 2, 3, 4, Total, Abs, Tdy)
- 8 Assiduité scolaire**: School Attendance table
- 9 Message aux parents**: Message to Parents

Explications

1 Renseignements sur l'eleve - LID/ SID - Numeros d'identification de l'ecole et de l'Etat; Student name ou nom de l'eleve; Grade ou note; Homeroom ou salle d'attache (salle dediee servant a diffuser des informations scolaires importantes) ; Date; Year ou annee; Counselor's name ou nom du conseiller.

2 Commentaires - Commentaires de l'enseignant sur Jes resultats ou le comportement de l'eleve. La liste des commentaires traduits est jointe a ce document et repertoriee par ecole (chaque ecole a sa propre liste). Les numeros correspondant aux commentaires de la liste. Vous trouverez dans la liste Jes numeros des codes de reference de votre ecole. Voir l'exemple ci-contre sous le point 6.

3 Renseignements sur le cours - Subject ou matiere (intitule de la matiere); Course ou cours (numero du code d'identification de la matiere); Instructor ou professeur (nom de l'enseignant); Per ou par (periode des reunions de classe).

4 Bareme de notation- AU= Auditeur libre (assiste au cours sans obtenir de credit); E = Dispense (aucune note n'est attribuee); F = Echec (n'a pas reussi) ; HI= Enseignement a domicile (enseignement re;u a domicile pour des raisons medicales ou d'autres raisons); INC= Inacheve (n'a pas rempli toutes les conditions); M = Medical (eleve dispense de la matiere pour des raisons medicales); P = Matiere reussie (credit re;u pour la matiere); WP= Abandon-reussite (la matiere est abandonnee en ayant obtenu une note au-dessus de la moyenne); WF = Abandon-echec (la matiere est abandonnee sans avoir obtenu la moyenne); NEW= Nouvel eleve; NG= Aucune note; 0 =Excellent; S = Satisfaisant; U = Insatisfaisant; PRO= Maitrise; AP = Maitrise avancee; PP= Maitrise partielle ; LP = Maitrise limitee

5 Conseiller de l'eleve - Chaque eleve se voit attribuer un conseiller scolaire qui soutient ses progres scolaires et sa sante psychosociale.

6 Numeros des commentaires - Vous trouverez dans la liste traduite les numeros des codes de reference de votre ecole. Voir l'exemple ci-dessous :

Lower Middle School Teacher Comments	
Code	Description
1	Good quiz grades
2	Good test scores
3	Quiz scores improving
4	Test scores improving
5	Completes clamvork when due
6	Completes homework when due

7 Renseignements sur les progres - Consulter les notes de chaque periode de notation, examen trimestriel ou examen final (le cas echeant) et note finale.

Plage des notes: 0 -100 A+= 98-100 B+= 88-89 C+= 78-79 D+= 68-69
 Moyenne: 60 A =93-97 B =83-87 C =73-77 D =63-67
 Note maximale autorisee: 100 A- =90-92 B- = 80-82 C- =70-72 D- =60-62
F = 0-59

8 Assiduite scolaire- MP = Periode de notation (duree approximative de dix semaines ou quatre periodes dans l'annee) ; Abs= Absent; Tdy = En retard Total - Nombre total de jours d'absence

9 Message aux parents - Si vous avez des questions sur ce bulletin scolaire ou sur les progres de votre enfant, veuillez prendre contact des que possible avec son enseignant.

Code	Description	Ecole
1	Bonne note aux questionnaires	UMS
2	Bons resultats aux tests	UMS
3	Ameliore ses resultats aux questionnaires	UMS
4	Ameliore ses resultats aux tests	UMS
5	Termine le travail en classe dans les delais	UMS
6	Termine les devoirs à la maison dans les delais	UMS
7	Produit un travail de bonne qualite	UMS
8	Demontre son inten t pour la matiere	UMS
9	Adopte un comportement favorisant sa reussite	UMS
10	Ameliore la prise de notes	UMS
11	Demontre de bonnes habitudes/competences à etudier	UMS
12	Organise effacement son materiel/carnet	UMS
13	Exploite de maniere productive le temps en classe	UMS
14	Travaille bien en toute autonomie	UMS
15	Travaille efficacement en groupe	UMS
16	Fait preuve de leadership	UMS
17	Suit les directives	UMS
18	Attentif et concentre	UMS
19	Son comportement s'est ameliore	UMS
20	La qualite de son travail s'est amelioree	UMS
21	Prend des initiatives	UMS
22	Fait preuve de respect envers les autres	UMS
23	Modification de la note sous reserve de la remise du travail ou de l'evaluation	UMS
25	Travaille en cooperation avec l'enseignant	UMS
26	Fait des efforts raisonnables	UMS
27	Participe de maniere constructive en classe	UMS
28	Essaie de mettre en pratique la langue cible	UMS
29	Essaie d'utiliser la bonne ponctuation	UMS
30	Montre beaucoup de creativite	UMS
31	La qualite de ses efforts s'ameliore	UMS
40	Le cahier scientifique interactif est exceptionnel	UMS
41	Le cahier doit etablir des liens plus approfondis et personnalises	UMS
42	Le cahier scientifique interactif doit etre mieux organise	UMS
43	S'implique et est autonome dans son travail	UMS
44	Doit ameliorer ses competences d'apprentissage autonome	UMS
45	Fait preuve de prudence au moment opportun	UMS
46	Doit suivre plus rigoureusement les regles de securite du laboratoire	UMS
47	Doit ameliorer ses projets	UMS
48	Privilegie l'apprentissage plutot que le resultat	UMS
49	Doit tirer davantage de leçons de ses erreurs	UMS
100	Doit ameliorer ses resultats aux questionnaires	UMS
101	Doit ameliorer ses resultats aux tests	UMS
102	Doit terminer le travail en classe dans les delais	UMS
104	Doit terminer les devoirs à la maison dans les delais	UMS
105	Doit ameliorer la qualite de son travail	UMS
106	Ses absences sont un obstacle à ses progres	UMS

107	Ses retard sont un obstacle à ses progres	UMS
108	Doit rester à l'ecole pour obtenir de l'aide supplementaire	UMS
109	Note inferieure à SO ; Veuillez contacter l'enseignant	UMS
110	Doit ameliorer la presentation de son travail	UMS
111	Adopte une mauvaise attitude envers la matiere	UMS
112	Risque d'echouer au cours	UMS
113	Remet frequemment ses devoirs en retard	UMS
115	Doit tenir à jour son agenda	UMS
116	Doit perfectionner ses competences à etudier de maniere efficace	UMS
117	Doit organiser efficacement le materieljcahier	UMS
118	Doit apporter son cahier en classe	UMS
119	Doit se concentrer sur les taches	UMS
120	Doit mieux travailler de fa<;on autonome	UMS
121	Doit ameliorer les competences de travail en groupe	UMS
122	Doit suivre les instructions	UMS
123	Doit etre attentif et concentre	UMS
124	Doit arriver en classe prepare	UMS
125	Doit constamment etre encourage pour rester concentre sur ses taches	UMS
126	Doit mettre en pratique la langue cible	UMS
127	Doit utiliser une bonne prononciation	UMS
129	Ne rattrape pas son travail suite à ses absences	UMS
130	Souvent expluse de la classe	UMS
131	Perturbe la classe	UMS
132	Doit se montrer responsable	UMS
135	La note refilete une inscription tardive	UMS
136	Veuillez contacter l'enseignant	UMS
137	La conduite entrave ses progres /sa reussite	UMS
138	Emploie un langage inapproprie	UMS
139	Probleme medical	UMS
140	Risque de ne pas atteindre la note prerequisite pour la prochaine le on de la sequence	UMS
141	N'a pas atteint la note prerequisite pour la prochaine le on de la sequence	UMS
142	Le plan de modification des apprenants en anglais (ELL Modification Plan) est utilise	UMS
143	Doit participer davantage en classe	UMS
144	La note ne tient pas compte des devoirs à l'ecrit	UMS
145	N'a pas assiste aux seances d'aide flexible	UMS
146	Doit reviser son travail avant de le remettre	UMS
147	Utilise efficacement le soutien flexible	UMS
148	S'est ameliore	UMS
149	Epreuve de la difficulte à deduire le sens du texte	UMS
150	Epreuve de la difficulte à ecrire au sujet d'un texte lu	UMS
151	Pense profondement au texte	UMS